



Landeshauptstadt
Potsdam

PERUGIA / IT



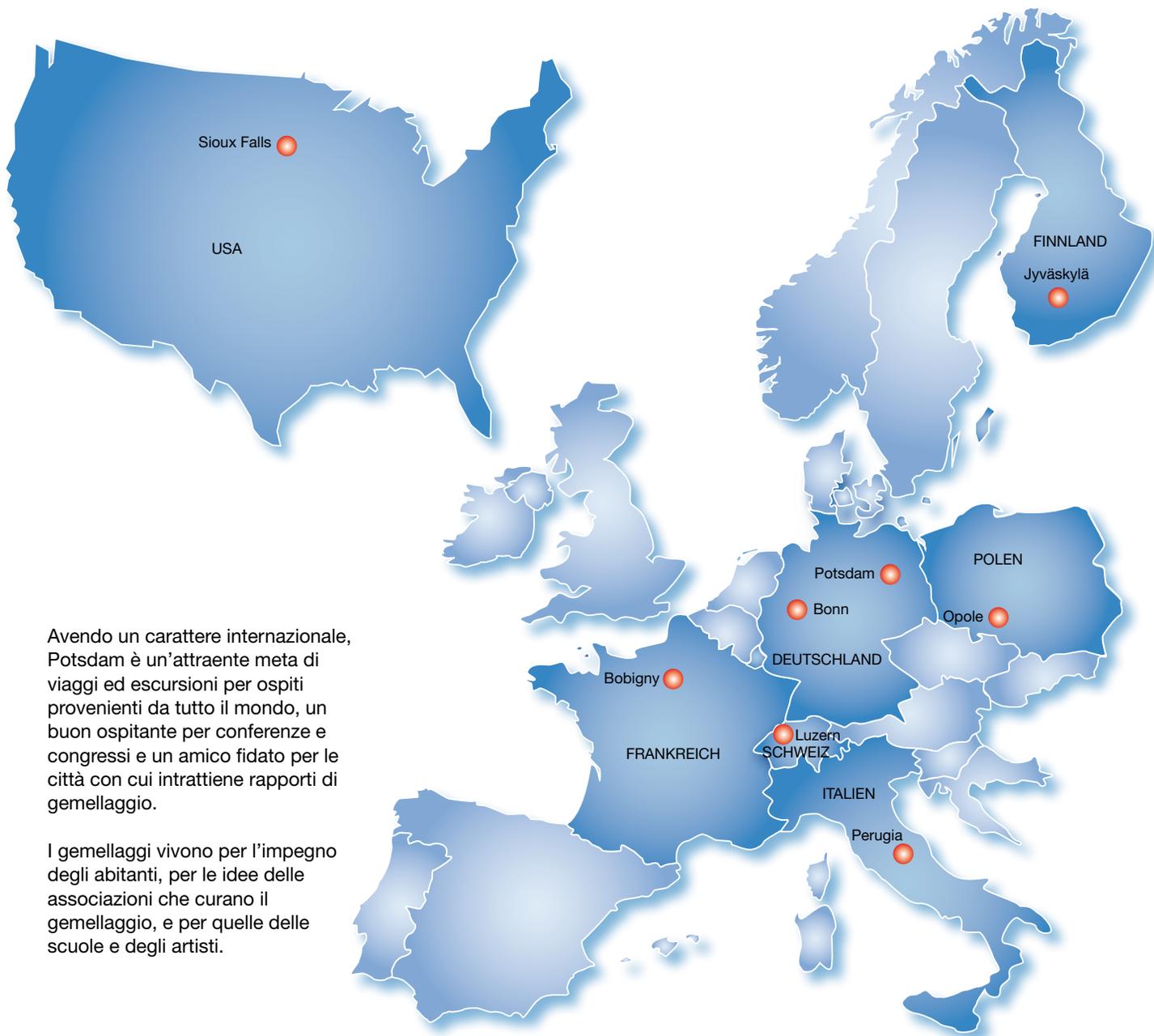
LE CITTA GEMELLATE
CON POTSDAM



POTSDAM / DE

www.potsdam.de

Sette città gemellate con Potsdam



Avendo un carattere internazionale, Potsdam è un'attraente meta di viaggi ed escursioni per ospiti provenienti da tutto il mondo, un buon ospitante per conferenze e congressi e un amico fidato per le città con cui intrattiene rapporti di gemellaggio.

I gemellaggi vivono per l'impegno degli abitanti, per le idee delle associazioni che curano il gemellaggio, e per quelle delle scuole e degli artisti.



BONN

Gemellaggio dal: 1988
Abitanti: 318.000
Superficie: 141,22 km²
Internet: www.bonn.de



LUZERN

Gemellaggio dal: 2002
Abitanti: 77.000
Superficie: 37 km²
Internet: www.luzern.ch



JYVÄSKYLÄ

Partnerschaft seit: 1985
Einwohner: 133.000
Fläche: 137 Quadratkilometer
Internet: www.jyvaskyla.fi



BOBIGNY

Partnerschaft seit: 1974
Einwohner: 48.156
Fläche: 6,77 Quadratkilometer
Internet: www.bobigny.fr



OPOLE

Gemellaggio dal: 1973
Abitanti: 126.000
Superficie: 96 km²
Internet: www.opole.pl



PERUGIA

Gemellaggio dal: 1990
Abitanti: 170.000
Superficie: 449,92 km²
Internet: www.comune.perugia.it



SIOUX FALLS

Gemellaggio dal: 1990
Abitanti: 156.529
Superficie: 73,47 migl² (190,03 km²)
Internet: www.siouxfalls.com



POTSDAM

Abitanti: 157 361
Superficie: 187,52 km²
Internet: www.potsdam.de





Perugia è capoluogo e centro amministrativo della regione Umbria, chiamata “Cuore verde” d’Italia. Il patto di gemellaggio fra Potsdam e Perugia è stato firmato ufficialmente nel 1990, i primi contatti fra le due città esistevano però già negli anni ottanta. La città, posta ad un’altezza di 500 m sul livello del mare, è un’interessante meta di viaggi. È centro universitario e culturale e venne fondata dagli Etruschi nel VI secolo a.C. Edifici straordinari come la Rocca Paolina, il Palazzo dei Priori, oggi sede del Sindaco e dell’Amministrazione comunale, il Duomo di San Lorenzo, nonché la Fontana Maggiore, una delle più celebri fontane d’Italia, sono testimonianza sia di una storia importante e vivace che delle abilità artistiche dei loro artefici. Passeggiando per la città, si possono scoprire dappertutto scorci di particolare interesse. La vista dalle mura di Perugia sui villaggi e sulle città dei dintorni, è davvero affascinante. A Perugia si trovano la Galleria Nazionale Umbra ed il Museo Archeologico. Studenti, non soltanto italiani, sono iscritti all’Università degli Studi, all’Università per Stranieri, all’Accademia delle Belle Arti ed al Conservatorio di Musica. Numerosi

festival culturali e musicali, assieme a grandi mostre e importanti convegni nazionali e internazionali, caratterizzano la vita culturale della città.

Accanto al turismo, fonte importante per l’economia perugina, anche l’industria agroalimentare (vino, olio d’oliva, norcineria e cioccolato), e l’artigianato (pelli, tessile, ceramica, ecc.) sono aspetti essenziali del sistema produttivo della città. Particolare attenzione è stata posta, negli ultimi decenni, al sistema di trasporti alternativi che congiungono il tessuto antico della città con quello più moderno: una serie di scale mobili, di ascensori e, per ultimo la realizzazione del Mini Metrò (una metropolitana leggera e ad energia pulita) fanno di Perugia un esempio apprezzato da urbanisti e architetti di fama mondiale.

IL PONTE Associazione Brandeburghese degli Amici d’Italia e.V.

L’Associazione culturale indipendente e di pubblica utilità, fondata nel 1990, ha scelto significativamente l’immagine del ponte quale proprio simbolo e

costituisce idealmente un ponte fra la Germania e l'Italia. IL PONTE stabilisce e organizza rapporti tra persone ed istituzioni dei due Paesi. Nel segno dell'amicizia tra i popoli d'Europa, l'associazione contribuisce con il suo complesso programma all'arricchimento del quadro culturale del Brandeburgo e vivacizza il gemellaggio da essa promosso, fra Potsdam e Perugia

IL PONTE è aperto a tutti e riunisce persone provenienti da ogni classe sociale che con idealismo e gioia si dedicano volontariamente a questa attività culturale. È membro della Federazione delle Associazioni Italo-Tedesche (VDIG). IL PONTE ha oggi 190 soci e lo si può raggiungere sotto:

www.il-ponte-potsdam.de

oppure per e-mail: il_ponte@hotmail.com

Tel.: 0331 878797 Fax: 0331 810211

Concerto d'estate su Piazza IV Novembre (sopra a sinistra)

Trasporti alternativi cittadini: il Minimetrò (sopra a destra)

Via dell'Acquedotto (sotto)





Gli abitanti ed i visitatori di Potsdam sono entusiasti sia della bellezza della città, sia dei suoi castelli e parchi, della sua posizione straordinaria sull'acqua, dell'immediata vicinanza con Berlino. Il patrimonio mondiale dell'UNESCO creato, nel corso dei secoli da architetti e paesaggisti geniali, costituisce il motivo della fama internazionale e della forte attrazione di cui gode la città. La sua storia più che millenaria è improntata da principi elettori e re prussiani e da imperatori tedeschi. Nel 1945, nel Castello di Cecilienhof, i capi di Stato delle potenze alleate, con gli "Accordi di Potsdam" stabilirono le manovre politiche per lo sviluppo tedesco ed europeo nel dopoguerra. Il carattere gentile ed aperto della popolazione di Potsdam ed il conseguente orientamento del Comune rivolto al futuro spiegano gli impressionanti successi della scienza, del settore cinematografico e dei media. Già negli anni successivi al 1911, Potsdam-Babelsberg acquisì fama internazionale come culla del cinema tedesco. Oggi le produzioni cinematografiche e televisive nazionali ed internazionali ed un fiorente settore multimediale sono strettamente legati alla città di Potsdam.

L'alto numero degli scienziati che lavorano a Potsdam nonché lo stretto collegamento delle differenti istituzioni scientifiche con istituzioni ed imprese extra universitarie sono importanti presupposti per Potsdam quale città della scienza. Istituti famosi studiano le connessioni sulla terra, i segreti dello spazio e la struttura della nostra società. Anche gli studenti sono attratti dagli istituti superiori della città. Alberghi moderni, situati in posizioni affascinanti, offrono condizioni ideali per conferenze e congressi.

Il capoluogo del Land Brandeburgo è anche un attraente luogo residenziale ed il suo numero di abitanti è in costante aumento. I nuovi cittadini vi si sentono benvenuti e godono della straordinaria atmosfera della città. Coesistono qui persone di origini diversissime. Fino ad oggi, incentivi di sviluppo venuti da Francia, Svizzera, Olanda, Italia, Russia e Boemia caratterizzano l'architettura, l'artigianato e la cultura di Potsdam.

In collaborazione con numerose associazioni e circoli d'amicizia Potsdam, il capoluogo del Land, ha da anni stretti rapporti con le sue città gemellate Bonn,

Bobigny, Luzern, Perugia, Opole, Jyväskylä e
Sioux Falls.

Ulteriori informazioni circa le città gemellate con
Potsdam nonché le associazioni e circoli di amicizia
di Potsdam che curano questi rapporti, si trovano su
www.potsdam.de

Informazioni fornisce anche la sezione pubbliche
relazioni e comunicazione presso l'amministrazione
comunale sotto
marketing@rathaus.potsdam.de
oppure per telefono su 289 1274.

La corsa „ProPotsdam Schlösserlauf“ attraversa anche il patrimonio
mondiale dell'UNESCO Colonia russa Alexandrowka (sopra a sinistra)

Quartiere olandese (sopra a destra)

Il nuovo Teatro Hans Otto nella Schiffbauergasse sul lagoTiefer See (sotto)



Informazioni fornisce anche la sezione
marketing e comunicazione presso
l'amministrazione comunale sotto
marketing@rathaus.potsdam.de
oppure per telefono
su +49 331 289 1274.

Ulteriori informazioni circa le città
gemellate con Potsdam nonché le
associazioni e circoli di amicizia di
Potsdam che curano questi rapporti,
si trovano su

www.potsdam.de



Impressum

Editore:

Potsdam, Capoluogo del Land

Il Sindaco

Redazione:

Sezione Pubbliche Relazioni/Marketing

Layout:

Design Concept Burkhard Baese, Potsdam

Foto:

Potsdam, Capoluogo del Land

Ulf Böttcher (5), Olaf Möldner (1)